




 **KRAISSMANN**

**1050KWS 125**

WINKELSCHLEIFER   
ANGLE GRINDER   
УГЛОШЛИПФОВАЛЪНА МАШИНА 



BETRIEBSANLEITUNG   
USER MANUAL   
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 

...ly when working corners, sharp edges etc.  
...s can cause loss of control and kickback.  
NEVER use tool with wood cutting blades and  
...er  
...awblades. Such blades when used on a grinder  
...e frequently kick and cause loss of control leading  
...o personal injury.

**CAUTION:**  
After operation, always switch off the tool and  
wait until the wheel has come to a complete  
stop before putting the tool down.

**Grinding and sanding operation (Fig. 8)**  
ALWAYS hold the tool firmly with one hand on  
housing and the other on the side handle. Turn the  
tool on and then apply the wheel or disc to the  
workpiece.

In general, keep the edge of the wheel or disc  
at an angle of about 15 degrees to the workpiece  
surface.

During the break-in period with a new wheel, do  
not work the grinder in the B direction or it will cut  
into the work piece. Once the edge of the wheel  
has been rounded off by use, the wheel may be  
worked in both A and B direction.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and  
unplugged before attempting to perform inspec-  
tion or maintenance.

The tool and its air vents have to be kept clean.  
Regularly clean the tool's air vents or whenever the  
vents start to become obstructed. (Fig. 9)

To maintain product SAFETY and RELIABILITY,  
any other maintenance or adjustment  
should be performed by Kraissmann Authorized  
Service Centers, always using Kraiss-  
mann original parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

These accessories or attachments are recom-  
mended for use with your Kraissmann tool spec-  
ified in this manual. The use of any other acces-  
sories or attachments might present a risk of  
injury to persons. Only use accessory or attach-  
ment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details re-  
garding these accessories, ask your local Kraiss-  
mann service center.

- Wheel guard (Wheel cover)
- Inner flange
- Depressed center wheels
- Lock nut (For depressed center wheel)
- Rubber pad
- Abrasive discs
- Lock nut (For abrasive disc)
- Lock nut wrench
- Wire cup brush
- Wire bevel brush 85
- Side grip
- Dust collecting wheel guard
- Diamond wheel

**KRAISSMANN Power Tools, Ltd**  
North Rhine-Westphalia, Düsseldorf  
Made in Germany

## РУССКИЙ

### Элементы устройства инструмента

1 Замок вала	6 Стопорная гайка	10 Замок вала
2 Выключатель	7 Шлифовальный диск с вогнутым центром/Мультидиск	11 Вытяжное отверстие
3 Защитный ножух	8 Внутренний фланец	12 Впускное отверстие
4 Винт	9 Ключ стопорной гайки	
5 Бунса		

### Технические характеристики

Диаметр шлифовального/отрезного диска	125 мм
Резьба шпинделя	M14
Число оборотов без нагрузки (мин1)	11.000
Мощность	1050 Вт
Вес нетто	2,3 кг
Класс электробезопасности	II

• Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

### СИМВОЛЫ

Ниже приводятся символы, которые используются для данного инструмента. Перед эксплуатацией инструмента обязательно ознакомьтесь с их значением.

- Прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Двойная электроизоляция
- Надевайте защитные очки.

END2021

Только для европейских стран

### Шум и вибрация

Типовой уровень взвешенного уровня звукового давления составляет 84 дБ (А).  
Уровень шума при работе может превысить 85 дБ (А).

Пользуйтесь средствами защиты слуха

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения не превышает 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Эти значения были получены в соответствии с EN60144.

### НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Инструмент предназначен для шлифовки, зачистки и резки материалов из металла и камня без использования воды.

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в таблице номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

# ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

EN40012

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать меры предосторожности для снижения опасности возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм, включая следующие. Прочтите эти инструкции перед использованием данного продукта и сохраните эти инструкции.

## Для безопасного функционирования:

1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте. Захламленные места и подставки могут привести к травмам.

2. **Учитывайте рабочую окружающую среду.**

Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в местах, где существует опасность пожара или взрыва.

3. **Предохраняйтесь от поражения электрическим током.** Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).

4. **Держитесь подальше от детей.** Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру/длинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей зоны.

5. **Правильно храните неработающие инструменты.** Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вдали от детей.

**Прилагайте усилия к инструменту.** Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при использовании для которой он предназначен.

**Используйте правильный инструмент.** Не пытайтесь использовать к маленьким инструментам приспособления для выполнения работы инструмента тяжелого назначения.

Не используйте инструменты в непредназначенных целях, например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.

8. **Одевайтесь правильно.** Не надевайте свободную одежду или украшения, они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Надевайте предохранительный головной убор для защиты длинных волос.

9. **Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха.** Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску.

10. **Подсоедините пылесасывающее оборудование.** Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

11. **Не прилагайте усилия к шнуру.** Никогда не переносите инструмент за шнур и не держите за него для отсоединения от розетки. Держите шнур подальше от тепла, масла и острых краев.

12. **Закрепите рабочее изделие.** Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем держать его рукой, при этом для управления инструментом освобождаются обе руки.

13. **Не заходите слишком далеко.** Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.

14. **Осторожно обращайтесь с инструментами.** Держите инструменты для резки острыми и чистыми для лучшей и более безопасной работы. Следите за инструментами по смазке и смене принадлежностей.

Периодически проверяйте шнур инструмента, и, если он поврежден, обращайтесь к его ремонтному в уполномоченный центр обслуживания. Периодически проверяйте шнур/длиннитель и замените, если они повреждены. Содержите рукоятки чистыми и не загрязненными маслом или смазкой.

15. **Отсоединяйте инструменты.** Если они

не используются, перед техобслуживанием и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резаки и резаки.

16. **Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи.** Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.

17. **Избегайте случайных запусков.** Не носите подсоединенный к сети инструмент, держа палец на переключателе. При подсоединении инструмента к сети, убедитесь, что переключатель выключен.

18. **Используйте шнуры/длинители, предназначенные для использования на улице.**

19. Если инструмент используется на улице, используйте только шнуры/длинители, предназначенные для работы на улице.

20. **Будьте внимательны.** Следите за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.

21. **Проверяйте поврежденные части.** Перед дальнейшим использованием инструмента, ножи или другое поврежденную часть необходимо тщательно проверить, чтобы убедиться, что они будут работать надлежащим образом и выпонять предназначенную функцию. Проверьте совмещение движущихся частей, свободный ход движущихся частей, полочки частей, монтаж и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Кожух или другая часть должны быть надлежащим образом отремонтированы и заменены в уполномоченном центре.

22. **Техобслуживанию, если иное не указано в данной инструкции по эксплуатации.** Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.

23. **Предостережение!** Использование любой другой принадлежности или насадки, отличной от рекомендуемых в данной инструкции по эксплуатации, может привести к опасности личной травмы.

24. **Инструмент должен ремонтировать специалист.**

25. **Данный электрический инструмент соответствует надлежащим правилам техники безопасности.** Ремонт электрического оборудования должен выполнять только квалифицированные специалисты с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае может возникнуть опасность травматизма пользователя.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

EN40015

1. **Всегда пользуйтесь средствами защиты зрения и органов слуха.** Следует надевать другие личные защитные средства, такие, как противогаз/левой респиратор, перчатки, каска и фартук.

2. **Перед проведением каких-либо работ с инструментом, убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от розетки электропитания.**

3. **Защитные кожухи должны быть на месте.**

4. **Используйте только диски надлежащего размера и диски с максимальной рабочей скоростью, по крайней мере, равной на высшей скорости без нагрузки, указанной на шильдике инструмента.** При использовании дисков с вогнутым центром обязательно используйте только диски, усиленные стекловолокном.

5. **Перед использованием диска тщательно проверьте его на отсутствие трещин или повреждений.** Немедленно замените треснувший или поврежденный диск.

6. **Соблюдайте инструкции изготовителя**

достоительно надежной установки и использования дисков. Обращайтесь с Дисками и храните их с осторожностью.

Не пользуйтесь отдельными переходными втулками для крепления абразивных дисков с большими отверстиями.

Используйте только фланцы, предназначенные для данного инструмента.

Следите за тем, чтобы не повредить шпиндель, фланец (особенно монтажную поверхность) или стопорную гайку. Повреждение этих деталей может привести к поломке диска.

При использовании инструментов, предназначенных для дисков с режбовыми отверстиями, следите за тем, чтобы резба в диске была достаточно длинной для соответствия длине шпинделя.

Перед использованием инструмента на фактической обрабатываемой детали, проверьте инструмент при наивысшей скорости без нагрузки, по крайней мере, в течение 30 секунд в безопасном положении. Немедленно отключите инструмент при наличии какой-либо вибрации или качания, которые могут указывать на плохую установку или диск с плохой балансировкой. Проверьте инструмент для определения причины.

Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.

Крепко держите инструмент.

Держите руки вдали от вращающихся частей.

Перед включением переключателя убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали.

Пользуйтесь надежной поверхностью диска для выполнения шлифовки.

Используйте отрезной диск для боковой шлифовки.

Вероятно, летящих искр. Держите инструмент так, чтобы искры отлетали в

Другую сторону от Вас и других людей или легко воспламеняющихся материалов.

Уделяйте внимание тому, чтобы диск продолжал вращаться после отключения инструмента.

Не касайтесь обрабатываемой детали сразу же после работы; она может быть очень горячей и привести к ожогам кожи.

Расположите инструмент так, чтобы шнур питания при работе всегда находился позади инструмента.

Если обрабатываемая деталь чрезвычайно горячая и влажная, или сильно загрязнена проводящей пылью, используйте прерыватель короткого замыкания (30 мА) для обеспечения безопасности оператора.

Не используйте инструмент для работы с материалами, содержащими асбест.

Не пользуйтесь водой или смазочным материалом для шлифования.

При работе в пыльных условиях следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были открытыми. Если будет необходимо очистить пыль, сначала отключите инструмент от сети электропитания (используйте неметаллические предметы) и следите за тем, чтобы не повредить внутренние детали.

При использовании отрезного диска, всегда работайте с предохранительным кожухом диска для сбора пыли, который необходимо соглажено внутренними поставщиками.

Отрезные диски нельзя подвергать никакому боковому давлению.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед проведением регулировки или проверки работайте инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не задействуйте замок вала при вращающемся шпинделе. Это может привести к повреждению инструмента. Наклейте на замок вала для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятия, дополнительные принадлежности.

## МОНТАЖ

### Действие переключения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед включением штепсера инструмента в розетку питания, всегда проверьте, что ползунок переключателя работает надежным образом и возвращается в положение "Выкл" при нажатии на заднюю часть ползунка переключателя.

Для запуска инструмента переведите ползунок в положение "1 (Вкл)". Для непрерывной эксплуатации, нажмите на переднюю часть ползунка переключателя, чтобы заблокировать его. Для останова инструмента, нажмите на заднюю часть ползунка переключателя, затем переведите его в положение "0 (Выкл)".

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверьте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Установка боковой рукоятки (ручки)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед работой всегда проверяйте надежность крепления боковой рукоятки. Прочно закрепите боковую рукоятку на месте, как показано на рисунке 3.

### Установка или снятие кожуха диска

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кожух диска необходимо устанавливать на инструмент таким образом, чтобы закрытая сторона кожуха всегда находилась

по направлению к оператору.

Установите кожух диска, выровняв выступ на ползунок диска с выемкой в подшлифованной работе. После этого поверните кожух диска примерно на 180 градусов. Обязательно крепко закрутите болт. Рисунки 4.

Для снятия кожуха диска выполните процедуру установки в обратном порядке. Рисунок 5.

### Установка или снятие шлифовального диска с вогнутым центром/мультидиска

Установите внутренний фланец на шпиндель. Наденьте диск/диск на внутренний фланец и вкрутите стопорную гайку на шпиндель.

Для заточки стопорной гайки, сильно надавите на замок вала, чтобы шпиндель не повернулся, затем воспользуйтесь ключом стопорной гайки и крепко затяните ее по часовой стрелке.

Для снятия диска выполните процедуру установки в обратном порядке. Рисунок 6, 7.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пользуйтесь замком вала только когда шпиндель не вращается.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Вес инструмента создает адекватное давление. Чрезмерное усилие и давление могут привести к опасному разрушению диска.

**ВСЕГДА** меняйте диск, если при шлифовании инструмент упал. НИКОГДА не ударяйте и не бейте шлифовальный диск или круг об обрабатываемую деталь. Избегайте подпрыгивания и зацепления диска, особенно при обработке углов, острых краев и т.д. Это может привести к потере управления и отдаче.

НИКОГДА не используйте инструмент с полотноми для резки по дереву и другим мягким материалам. При использовании с шлифовальными инструментами такие полотна часто откалывают и приводят к потере управления, результатом чего могут быть травмы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

После работы всегда отключайте инструмент. Инструмент должен оставаться полной мощности диска перед тем, как положить инструмент.

**Шлифовка и зачистка**

Всегда крепко держите инструмент одной рукой за корпус, а другой за боковую рукоятку. Включите инструмент и поднесите кту или диск к обрабатываемой детали.

В объекте плане, держите край крива или диска под углом примерно в 15

градусов к поверхности обрабатываемой детали.

В период пронижения с использованием но-

вого диска, не работайте с инструментом в на-

правлении В, иначе он врежется в обрабатываемую деталь. После того, как край диска закрутится по причине использования, диск можно использовать в направлении А, и в на-

**ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед первой или повторным темобслуживанием всегда проверяйте, что инструмент включен, а штекер отсоединен от розетки.
- Инструмент и его вентиляционные отверстия должны оставаться в чистоте. Производите регулярную очистку вентиляционных отверстий инструмента, или очищайте их в том случае, если инструмент засоряется. Рисунок 9.
- Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ издегия, ремонт, проверка и замена угловых шесток и лобовые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервисных центрах Kärssman с использованием запасных частей точно производствва компании Kärssman.

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с Вашим инструментом.

Кärssman, описаным в данном руководстве.

Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность для пользователя. Используйте прилагаемую инструкцию. Используйте прилагаемую инструкцию.

• Кожух диска (рыццкая диск)

• Внутренний фланец

• Диски с волнатым центром

• Стопорная гайка (для диска с волнатым центром)

• Резиновая прокладка

• Адаптивные диски

• Ключ стопорной гайки (для адаптивного диска)

• Боковая ручка

• Кожух диска для сбора пыли

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**

Мы с исключительной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN50174, EN55014, EN61000 согласно директивам Совета, 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС.

**«Электронинструмент Кярссман»**

Дюссельдорф, Германия

Сделано в Германии

